

14:1 הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחָלַק¹ שְׁלֹלָךְ בְּקִרְבְּךָ:

2 וְאַסְפֹּתִי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם | אֶל־יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָהּ וְנִלְכְּדָהּ² הָעִיר וְנִשְׁסוּ³
הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשְׁכַּבְנָהּ⁴ וַיֵּצֵא חֲצֵי הָעִיר בַּגּוֹלָה וַיִּתֶּר הָעָם לֹא יִכְרֹת
מִן־הָעִיר:

3 וַיֵּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הַלְחָמוֹ⁵ בְּיוֹם קָרֵב:

4 וַעֲמָדוֹ רַגְלָיו בְּיוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּיתִים⁶ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֵּדָם
וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מִחֲצִיֹּ מִזְרָחָה וְלִמָּה גֵּיא גְדוֹלָה מְאֹד וּמִשׁ חֲצֵי הַהָר
צָפוֹנָה וְחֲצִיֹּ נִגְבָּה:

¹ חלק – to divide

² לכד – Nifal: To be overpowered

³ שסס – Nifal: To be plundered

⁴ תשגלה is the ketiv reading, which was probably euphemized to the qere form ‘will be lain with’ which in the text.

⁵ Leningrad Codex lacks the holem in the 3ms suffix

⁶ Olives

5 וְנִסְתָּם גִּיא־הָרִי כִּי־יִגִיעַ גִּי־הָרִים אֶל־אֶצֶל⁷ וְנִסְתָּם כַּאֲשֶׁר נִסְתָּם מִפְּנֵי
הָרָעַשׁ⁸ בִּימֵי עֲזִיזָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבֹא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־קְדוֹשִׁים עִמּוֹ:

6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יְהִיָּה אֹר וְקָרוֹת⁹ וְקָפְאוֹן¹⁰:

7 וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לִיהוָה לֹא־יִוָּם וְלֹא־לִילָה וְהָיָה לַעֲת־עָרֵב
יְהִי־הָאֹר:

8 וְהָיָה | בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיַּם־חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֲצִיִּם אֶל־הַיָּם הַקֶּדְמוֹנִי¹¹
וְחֲצִיִּם אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן¹² בִּקְיָן¹³ וּבַחֲרָף¹⁴ יְהִיָּה:

⁷ Azal (place name)

⁸ earthquake

⁹ Ketiv reading in text means 'glorious things' Qere reading means 'cold'

¹⁰ וְקָפְאוֹן is the Ketiv – meaning “congealed”. Qere reading means ‘frost’

¹¹ Eastern

¹² Western

¹³ קִיץ - Summer

¹⁴ חֲרָף - Winter

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ
אֶחָד:

10 יָסוּב¹⁵ כָּל־הָאָרֶץ כְּעֶרְבָה מִגִּבֵּעַ לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם וְרֵאמָה¹⁶ וְיֹשְׁבֶיהָ
תַּחֲתֶיהָ לְמִשְׁעַר בְּנִימָן עַד־מִקּוֹם שַׁעַר הָרָאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפְּנִים¹⁷ וּמִגִּדְלָה
חֲנָנְאֵל עַד יֶקֶב¹⁸ הַמֶּלֶךְ:

11 וְיֹשְׁבוּ בָּהּ וְחָרָם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיֹשְׁבֵיהָ יְרוּשָׁלַם לְבֶטַח¹⁹:

12 וְזָאת | תִּהְיֶה הַמִּגָּפָה²⁰ אֲשֶׁר יִגָּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ
עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּלֶךְ²¹ | בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנָה בְּחִרְיָהּ
וּלְשׁוֹנוֹ תִּמְקַּב בְּפִיהֶם:

¹⁵ יָסוּב can mean “changed into” with כ prep

¹⁶ רֵאמָה – to tower

¹⁷ פְּנִים - corner

¹⁸ יֶקֶב - winepress

¹⁹ בֶּטַח - security

²⁰ plague

²¹ מִקְרָא – to rot

13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְהִיָּה מְהוּמָה²² יְהוֹנָה רַבָּה בָּהֶם וְהִחֲזִיקוּ אִישׁ יָד
רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ:

14 וְגַם־יִהְיוּ־הָתַחֲסִים בִּירוּשָׁלַם וְאַסָּף חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זֶהָב וְכֶסֶף
וּבָגָדִים לָרַב מְאֹד:

15 וְכֵן תְהִיָּה מַגִּפַּת הַסּוּם הַפֶּרֶד²³ הַגָּמֶל וְהַחֲמֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
יְהִיָּה בַּמַּחֲנֹת הַהֵמָּה כַּמַּגִּפָּה הַזֹּאת:

16 וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה
בְּשָׁנָה²⁴ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וּלְחַג אֶת־חַג הַסִּכּוֹת:

²² Confusion, panic

²³ mule

²⁴ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה – from year to year

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עָלֵיהֶם יִהְיֶה הַגֶּשֶׁם²⁵:

18 וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בֹאָה וְלֹא עָלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמִּגְפָּה
אֲשֶׁר יִגָּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־חַג הַסִּכּוֹת²⁶:

19 זֹאת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג
אֶת־חַג הַסִּכּוֹת:

20 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מִצְלוֹת הַסּוֹס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית
יְהוָה כַּמִּזְרָקִים²⁷ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

²⁵ rain

²⁶ booths

²⁷ bowls

21 וְהָיָה כָּל-סִיר בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ
כָּל-הַזְּבָחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ²⁸ בָּהֶם וְלֹא-יִהְיֶה כְנַעֲנִי²⁹ עוֹד בְּבֵית-יְהוָה
צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא:

²⁸ בשל - boil

²⁹ Canaanite